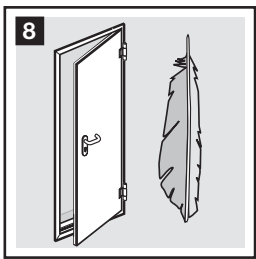
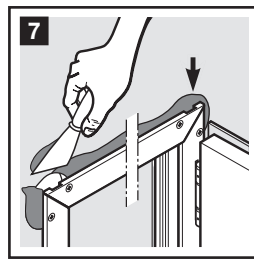
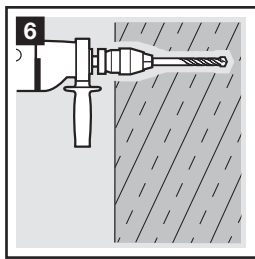
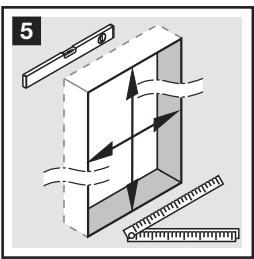
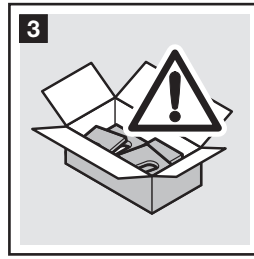
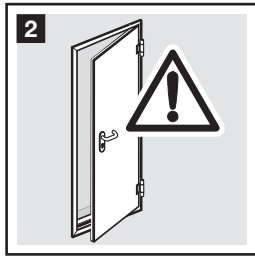
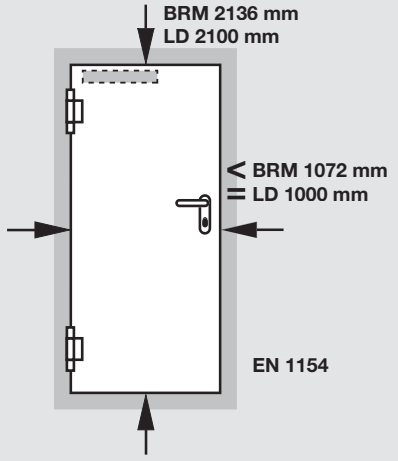
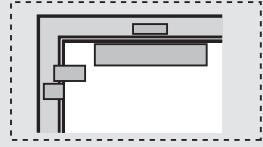
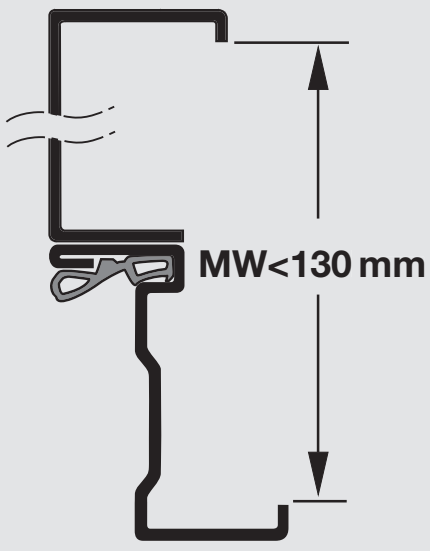
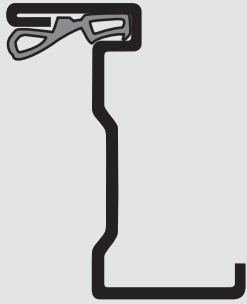
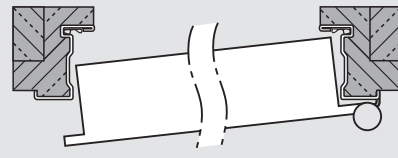
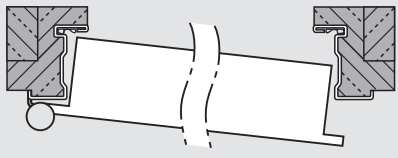
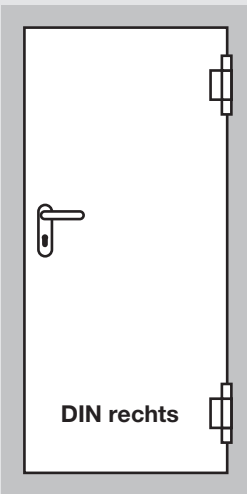
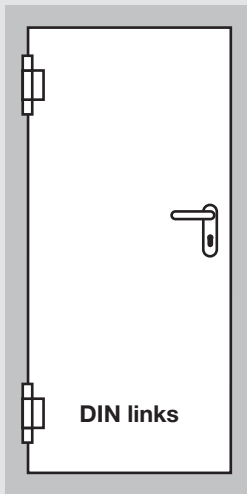
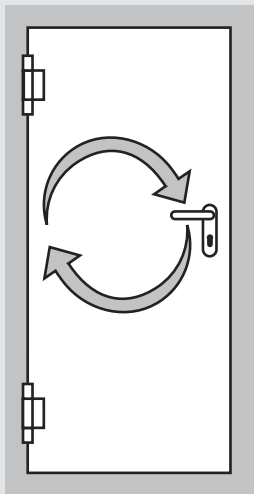


Quadro T60-1



Einbau- und Wartungsanleitung

Fitting and Operating Instructions
Instructions de montage et de manœuvre
Handleiding voor montage en gebruik
Istruzioni di montaggio e d'uso
Instrucciones para el montaje y funcionamiento
Instruktioner för montering och drift
Instrukcja montażu i obsługi
Szerelési és üzemeltetési útmutató
Návod k montáži a provozu
Руководство по монтажу и эксплуатации „HRUS60 Q-1“
Veiledning for montering og bruk
Οδηγίες για συναρμολόγηση και λειτουργία
Asennus-ja käyttöohje
Vejledning vedrørende montering og drift
Instruções de montagem e uso
Navodila za vgradnjo in ravnanje
Montaj ve Servis Kılavuzu
Instrucțiuni de montare și întreținere
Монтаж и поддръжка



PL APROBATA TECHNICZNA ITB
AT-15-6537/2004

Deutsch**Tabelle 1: Zul. Wände nach oben genannter Zulassung**

Nr. 1	Mauerwerk DIN 1053-1	mind. Wanddicke 115 mm	Steinfestigkeitsklasse mind. 12 MN/m ²
Nr. 2	Beton DIN 1045	mind. Wanddicke 100 mm	Festigkeitsklasse mind. C12/15

English**Table 1: Approved walls acc. to above mentioned approval**

Nr. 1	Brickwork DIN 1053-1	Min. wall thickness 115 mm	Stone strength category min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Concrete DIN 1045	Min. wall thickness 100 mm	Strength category min. C12/15

Français**Table 1: Admission parois suivant certificat mentionné ci-dessus**

Nr. 1	Maçonnerie DIN 1053-1	Epaisseur mur min. 115 mm	Classe de solidité du mur min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Béton DIN 1045	Epaisseur mur min. 100 mm	Classe de solidité min. C12/15

Nederlands**Tabel 1: Toelating wanden volgens bovenvermeld certificaat**

Nr. 1	Metselwerk DIN 1053-1	Muurdikte min. 115 mm	Steenvastheidsklasse min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Beton DIN 1045	Muurdikte min. 100 mm	Vastheidsklasse min. C12/15

Italiano**Pareti consentite secondo sopraccitata omologazione**

N° 1	Opera in muratura DIN 1053-1	Spessore parete minimo 115 mm	Classe di resistenza materiali da costruzione min. 12 MN/m ²
N° 2	Opera in calcestruzzo DIN 1045	Spessore parete minimo 100 mm	Classe di resistenza min. C12/15

Espanol**Tabla 1: Paredes homologadas según homologación arriba mencionada**

Nr. 1	Mampostería DIN 1053-1	Espesor muro mín 115 mm	Clase de estabilidad de piedra mín. 12 MN/m ²
Nr. 2	Hormigón DIN 1045	Espesor muro mín. 100 mm	Clase de estabilidad min. C12/15

Svenska**Godkända väggar med hänvisning till ovan angivet godkännande.**

Nr 1	Tegelvägg DIN 1053-1	Min. väggjocklek 115 mm	Sten hållfasthet kategori min. 12 MN/m ²
Nr 2	Betong DIN 1045	Min väggjocklek 100 mm	Hållfasthets kategori min. C12/15

Polski**Tabela 1: Charakterystyka ścian według powyższego dopuszczenia**

Nr. 1	Ściana murowana DIN 1053-1	Min. grubość muru 115 mm	Klasa wytrzymałości cegły Min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Ściana betonowa DIN 1045	Min. grubość muru 100 mm	Klasa wytrzymałości min. C12/15

Magyar**1-es táblázat: Az fent nevezett engedély alapján hivatalosan jóváhagyott falazat-típusok**

Nr. 1	Tégla fal DIN 1053-1	min.falvastagság 115 mm	Téglaszilárdsági osztály min.12MN/m
Nr. 2	Beton DIN 1045	min.falvastagság 100 mm	Szilárdsági osztály min.C12/15

Česky**Tabulka 1: Schválené stěny dle výše uvedeného povolení**

č. 1	zdivo DIN 1053-1	min. hloubka stěny 115 mm	třída pevnosti kamene min. 12 MN/m ²
č. 2	beton DIN 1045	min. hloubka stěny 100 mm	třída pevnosti min. C12/15

РУССКИЙ**Таблица 1: Стены допущенные согласно выше указанному сертификату**

№. 1	Кирпичная/каменная кладка DIN 1053-1	Минимальная толщина стены 115 mm	Класс прочности камня не менее 12 MN/m ²
№. 2	Бетон DIN 1045	Минимальная толщина стены 100 mm	Класс прочности не менее C12/15

Norsk**Tabell 1: Godkjente vegger iht. ovennevnte godkjenning**

Nr. 1	Murvegg DIN 1053-1	min. veggtykkelse 115 mm	steinfasthetsklasse min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Betong DIN 1045	min. veggtykkelse 100 mm	fasthetsklasse min. C12/15

ΕΛΛΗΝΙΚΆ**Πίνακας 1 : Εγκεκριμένοι τοίχοι σύμφωνα με την ανωτέρω έγκριση**

Nr. 1	Πλινθοδομή DIN 1053-1	Ελάχιστο πάχος τοίχων 115 mm	Ελαχ. κατηγορία δύναμης πετρών 12 MN/m ²
Nr. 2	Σκυρόδεμα DIN 1045	Ελάχιστο πάχος τοίχων 100 mm	Ελαχ.κατηγορία δύναμης C12/15

Suomi**Taulukko1: Yllämainitun hyväksynnän mukaisesti sallitut ovet**

Nro 1	Muuri DIN 1053-1	Seinävahvuus väh. 115 mm	Kiven lujuusluokka väh. 12 MN/m ²
Nro 2	Betoni DIN 1045	Seinävahvuus väh.100 mm	Lujuusluokka väh. C12/15

Dansk**Tabel 1: Tilladte vægge ifølge ovennævnte tilladelse**

Nr. 1	Murværk DIN 1053-1	Vægtykkelse min. 115 mm	Stenstyrke kl. min. 12 MN/m ²
Nr. 2	Beton DIN 1045	Vægtykkelse min. 100 mm	Styrke kl. min. C12/15

Português**Tabela 1: Paredes autorizadas, de acordo com a homologação acima referida**

Nº 1	Alvenaria DIN 1053-1	Espessura mínima da parede 115 mm	Classe de resistência do tijolo min. 12 MN/m ²
Nº 2	Betão DIN 1045	Espessura mínima da parede 100 mm	Classe de resistência min. C12/15

Slovensko**Tabela 1,; Dovoljene stene glede na zgoraj navedeno dovoljenje**

Št. 1	betonska opeka DIN 1053-1	min. debelina stene 115 mm	razred kamnite trdnosti min. 12 MN/m ²
Št. 2	beton DIN 1045	min. debelina stene 100 mm	razred trdnosti min. C12/15

Türkçe**Tablo 1: Yukarıda belirtilen normlara göre izin verilen duvarlar**

No. 1	Tuğla Duvar DIN 1053-1	Duvar kalınlığı min. 115 mm.	Malzeme dayanım sınıfı min. 12MN/m ²
No. 2	Beton DIN 1045	Duvar kalınlığı min. 100 mm.	Dayanım sınıfı Min. C12/15

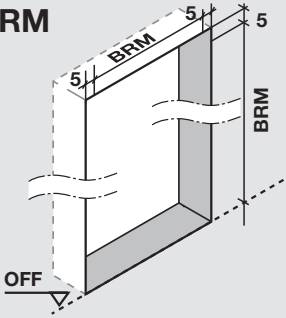
Română**Tabel 1: Norme corespunzătoare pereților precizați mai sus**

Nr. 1	Zidărie DIN 1053-1	Grosime perete min. 115 mm	Rezistența min.12MN/m ²
Nr.2	Beton DIN 1045	Grosime perete min. 100 mm	Rezistența min. C12/15

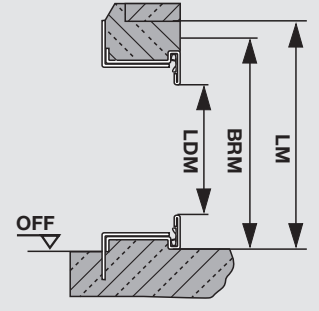
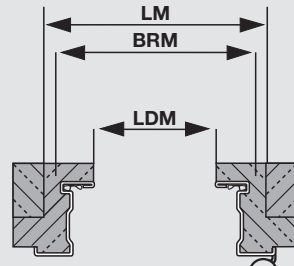
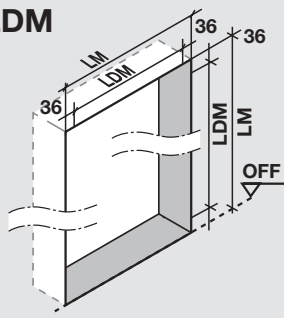
български**Табела 1: Допустими дебелини на стените съгл. горепосочената норма**

Nr. 1	Зидария DIN 1053-1	Мин.дебелина на стената 115 mm	Якост на разрушаване мин. 12 MN/m ²
Nr. 2	Бетон DIN 1045	Мин.дебелина на стената 100 mm	Якост на разрушаване мин. C12/15

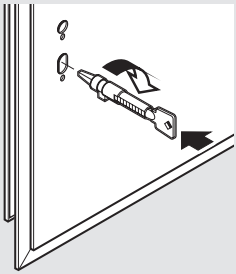
BRM



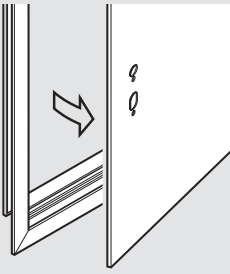
LDM



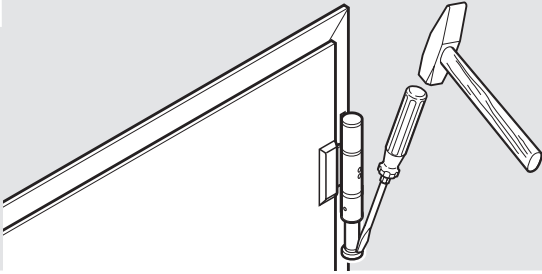
1



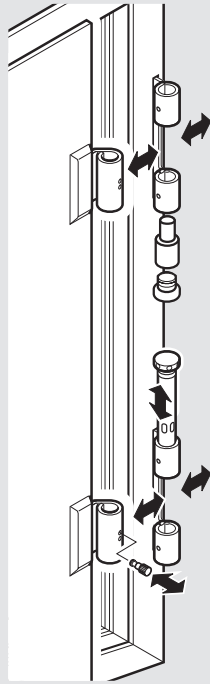
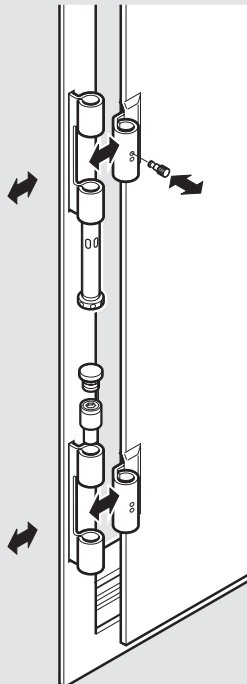
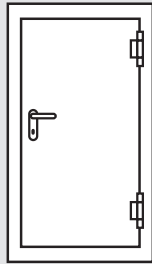
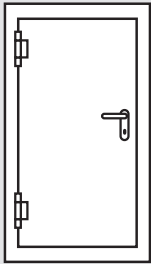
2



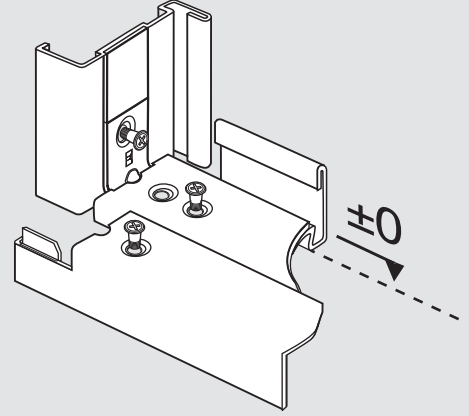
3



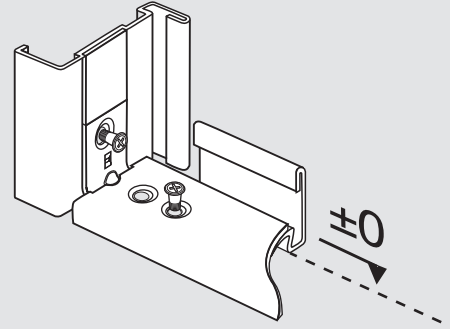
4



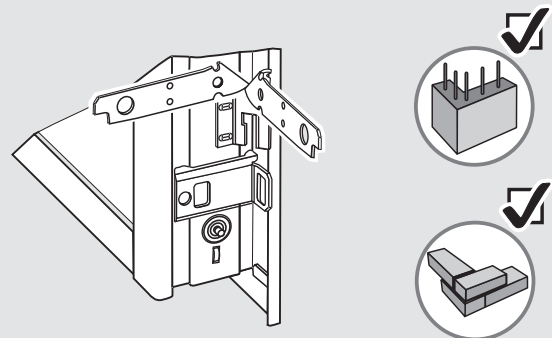
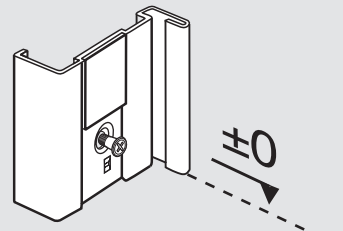
I



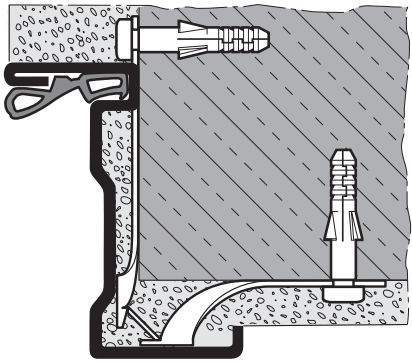
II



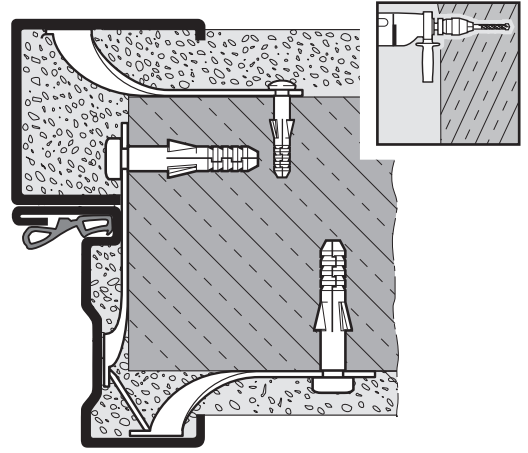
III



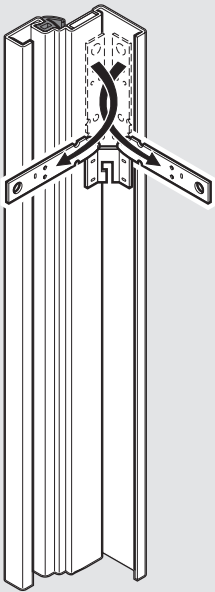
1.A



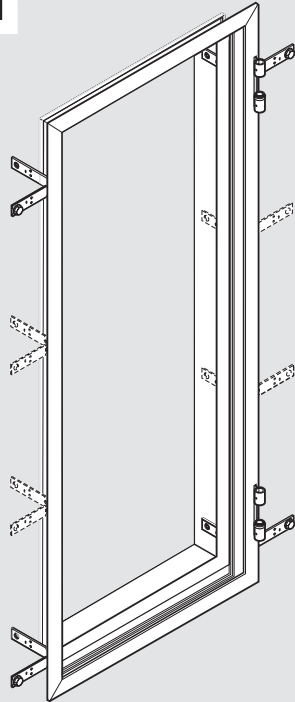
1.B



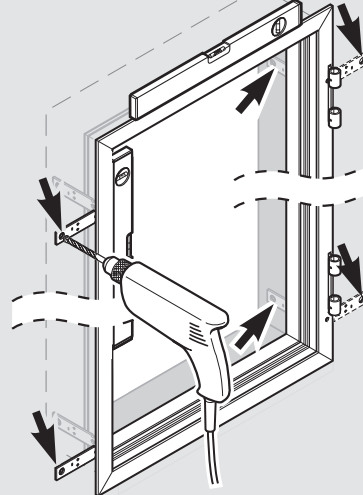
1



2

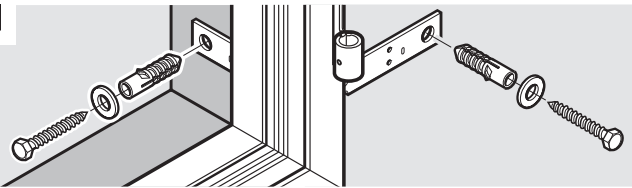


3

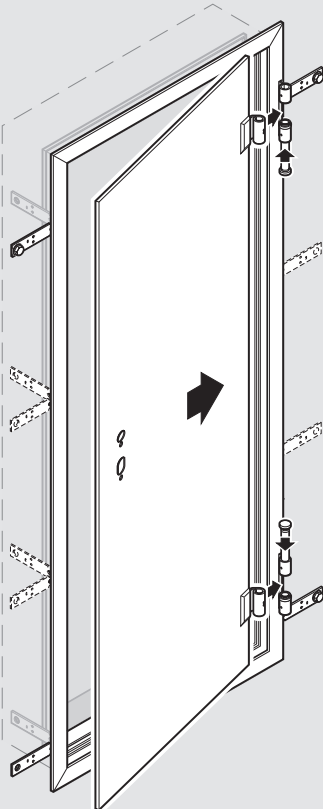


8x

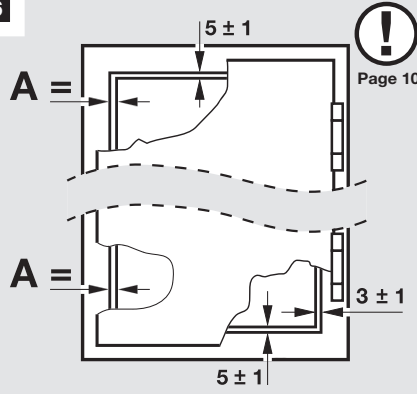
4



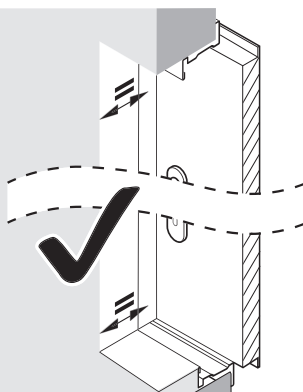
5



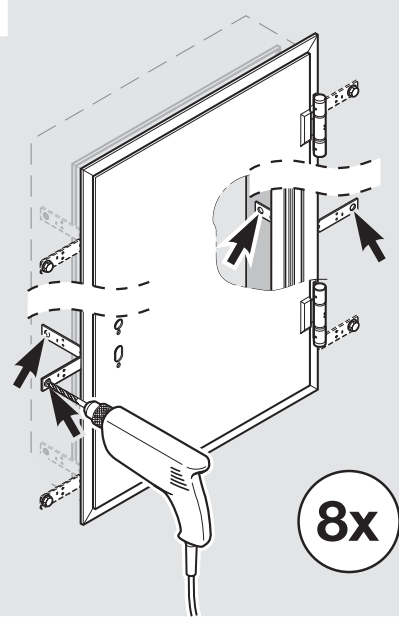
6



7

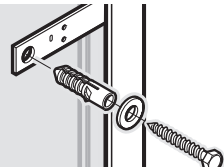


8



8x

9



Deutsch **Farbbehandlung**

Türblatt und Zarge sind mit umweltfreundlichem EPOXI-Polyesterpulver grundiert. Bei Überlackierung Oberfläche anschleifen und gründlich reinigen. Endbehandlung direkt mit 2K-PUR-Decklackierung oder 2K-EPOXI-Haftgrund – Lösungsmittelhaltig – aufbringen und anschließend mit handelsüblichen Lacken streichen. Bei Außeneinsatz von QUADRO-Türen ist nach dieser Lackierempfehlung unbedingt zu verfahren.

English **Site Painting**

Both the door leaf and frame are primed with an environmentally-friendly EPOXY polyester powder coating. For site painting, sand down and thoroughly clean the surface. Finish by applying a 2-component PUR top coat directly to the surface or a solvent-based 2-component EPOXY wash primer followed by a proprietary paint. If QUADRO doors are used for external applications, it is essential to follow this painting recommendation.

Français **Protection des surfaces**

Le vantail de porte et l'hubriserie sont pourvues d'un revêtement d'apprêt à base de poudre époxy-polyester. Pour le laquage poncer légèrement et nettoyer minutieusement la surface. Traitement final par une laque à 2 composants PUR ou peinture d'accrochage à 2 composants époxy à solvants et peinture de finition par laque courante du commerce. En cas d'utilisation des portes QUADRO à l'extérieur, effectuer absolument ce traitement.

Nederlands **Verfbehandeling**

Deurblad en kozijn zijn voorzien van een milieuvriendelijke epoxy-polyester poedergrondverf. Voor het lakken het oppervlak licht schuren en grondig reinigen. Behandeling met 2 K-PU-eindlak of oplosmiddelhoudende 2 K-epoxy-grondverf en aansluitend met een in de handel verkrijgbaar lak schilderen. Bij buitentoepassing van QUADRO-deuren moet deze verfbehandeling in ieder geval gebeuren.

Italiano **Trattamento con vernice**

Il battente e il telaio sono trattati con mano di fondo epossidico a polveri di poliestere non inquinante. Prima di applicare la vernice, levigare leggermente e pulire accuratamente la superficie. Per la finitura applicare direttamente un' ultima mano a poliuretano a due componenti oppure trattare con fondo anticorrosione epossidico a due componenti – contenente solventi – e successivamente applicare una vernice usualmente reperibile in commercio. In caso di impiego esterno delle porte antincendio reversibili "Quadro", per la loro verniciatura è necessario procedere secondo questi consigli.

Espanol **Tratamiento de color**

La hoja y el cerco están dotados de imprimación de poliéster EPOXI no contaminante. Para aplicar esmaltes posteriores rectifique la superficie y límpiela a fondo. Aplique el tratamiento de acabado directamente con esmalte de PUR de 2 componentes o imprimación de reacción EPOXI de 2 componentes con contenido de disolventes, pintando a continuación con barnices corrientes en el mercado. En caso de uso de puertas QUADRO en exteriores es imprescindible proceder conforme a esta recomendación de esmalte.

Svenska **Färgbehandling**

Dörrblad och karm är grundade med miljövänligt EPOXI-polyesterpulver. Slipa och rengör ytan noga före lackering. Slutbehandla direkt med 2 K-PUR-täcklack eller behandla med 2 K-EPOXI-etsgrundfärg och måla därefter med vanlig lackfärg. Används universalbranddörrarna "Quadro" för utomhusbruk bör man ovillkorligen förfara enligt denna lackerings-rekommendation.

Polski **Malowanie**

Płyta drzwkowa i ościeżnica zostały zagruntowane przyjazną dla środowiska poliesterową farbą epoksydową. W razie lakierowania powierzchnię płyty drzwkowej i ościeżnicy należy przeszliować. Następnie powierzchnie należy pokryć dwuskładnikowym, poliuretanowym lakierem kryjącym lub dwuskładnikową, podkładową farbą epoksydową, a następnie pomalować dowolnym lakierem dostępnym w handlu. W przypadku montażu drzwi QUADRO na zewnątrz budynków, należy bezwzględnie stosować się do powyższych wskazówek.

Magyar **Színkezelés**

Az ajtólap és a tok környezetbarát EPOXI-poliészter alapozással van ellátva. Felülakkozás esetén enyhén csiszoljuk át, majd tisztítsuk meg a felületet. Végül vigyünk fel a felületre 2 K-poliuretán fedőlakkot vagy 2 KEPOXI oldószertartalmú tartós alapozót, végezetül pedig kenjük be a kereskedelemben kapható általános lakkal. Kültéri használatú QUADRO-ajtóknál mindenképpen ezen lakkozási utasítás szerint kell eljárni.

Česky **Barevná povrchová úprava**

Křídlo a rám dveří jsou opatřeny základním nátěrem epoxipolyesterovou práškovou nátěrovou hmotou. Před nanesením dalšího nátěru je třeba podklad vyhladit a důkladně očistit. Nátěr se provádí přímo krycím lakem 2 K-PUR nebo nátěrovou základní barvou 2 K-EPOXI, která obsahuje rozpouštědlo, a běžným lakem. Při venkovním použití je bezpodmínečně nutné dveře QUADRO opatřit vrchním nátěrem podle tohoto návodu.

РУССКИЙ **Окраска**

Полотно и коробка двери покрыты щадящей окружающей среду грунтовкой с полиэфирным типа EPOXI. При лакировке поверхность зашлифовать и тщательно очистить. Для окончательной обработки непосредственно нанести лак 2 K-PUR или грунтовочное покрытие 2 K-EPOXI, и в за- колючение покрыть обычным имеющимся в торговле лаком. При использовании дверей QUADRO в качестве наружной двери необходимо соблюдать приведенные выше рекомендации по покраске.

Norsk **Fargebehandling**

Dørblad og karm er grunnet med miljøvennlig epoxy-polyesterpulver. Ved overlakking, slipes overflaten og gjøres grundig ren. Sluttbehandling påføres direkte med 2-komponent PUR-deklakking eller 2-komponent løsemiddelholding epoxy-grunning og i tillegg en vanlig lakk. Denne lakkingen skal følges for QUADRO-dører til utvendig bruk.

ΕΛΛΗΝΙΚΆ **Βαφή**

Η πρώτη επιστρωση στο φύλλο της πόρτας και στο πλαίσιο έχει γίνει με εποξικό πολυεστέρα σε σκόνη, ο οποίος είναι φιλικός προς το περιβάλλον. Πριν το βάψιμο, τρίψτε κατευθείαν καλά την επιφάνεια. Τοποθετήστε την τελική επιστρωση κατευθείαν, με λάκα επικάλυψης πολυουρεθάνης 2K η με εποξική στρώση συγκράτησης 2K, η οποία περιέχει διαλύτη. Κατόπιν βάψτε με μία λάκα του εμπορίου. Αυτές οι οδηγίες βαψίματος πρέπει να ακολουθούνται οπωσδήποτε όταν οι θύρες QUADRO τοποθετούνται σε εξωτερικό χώρο.

Suomi **Värikäsittely**

Ovi ja kehys on pohjakäsitelty ympäristöystävällisellä epoksiesterijauheella. Pintamaalattessasi ovea hio pinta ja puhdista se perusteellisesti. Tee loppukäsittely suoraan 2K-PUR-peitemaalilla tai liuotusainepitoisella 2K-epoksihohja-aineella ja maalaa lopuksi tavallisilla yleismaaleilla. Ulkokäytössä QUADRO-ovet on ehdottomasti maalattava edellä mainittuja työvaiheita noudattaen.

Dansk **Farvebehandling**

Dørplade og dørindfatning er grundet med miljøvenligt EPOXI-polyesterpulver. Før en lakering er det vigtigt, at overfladen afslibes og rengøres. Færdigbehandling direkte med 2K PUR-dæklak eller 2K-EPOXI-grundfarve – med opløsningsmiddel – derefter males med en gængs lak. Ved udendørs brug af QUADRO-døre er det meget vigtigt at følge denne fremgangsmåde.

Português **Pintura**

O batente e o caixilho da porta levam uma primeira demão de pó de poliéster EPOXI, amigo do meio ambiente. Antes de pintar, deve-se lixar ligeiramente a superfície, e limpá-la bem. Para o acabamento, aplicar directamente uma tinta de cobertura 2K-PUR, ou passar uma demão de fundo de 2K-EPOXI – com solvente – e pintar, em seguida, com tintas comerciais. Em caso de utilização de portas "Quadro" no exterior, deve-se seguir sempre estas recomendações.

Slovensko **Barvanje**

Vrata in okvir imajo temeljni premaz iz okulju prijaznega EPOXI-poliesterskega praška. Pred lakiranjem je potrebno površino obrusiti in temeljito očistiti. Pri končni obdelavi pa nanesite direktno 2 K-PUR prekrivni lak ali 2 K-EPOXI-temeljno barvo, ki vsebuje razredčilo; na koncu polakirajte z običajnim lakom. Če so večnamenska vrata uporabljena kot Quadro (protipožarna) vrata, je potrebno obvezno postopati po opisanem postopku lakiranja.

Türkçe **Yüzeğe boya uygulaması**

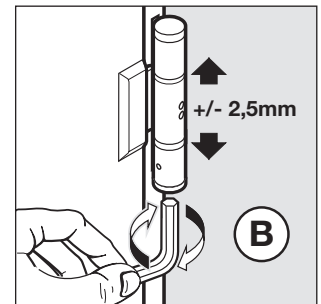
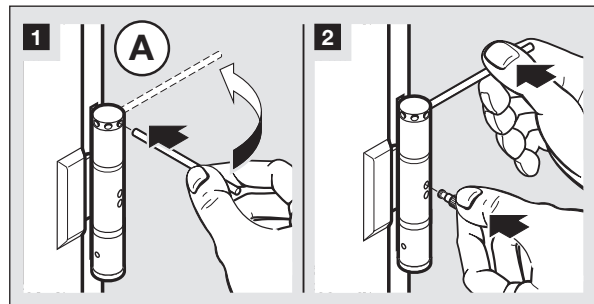
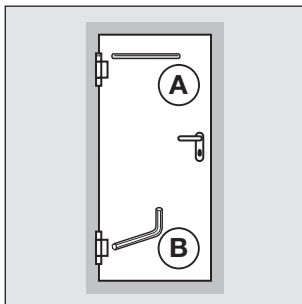
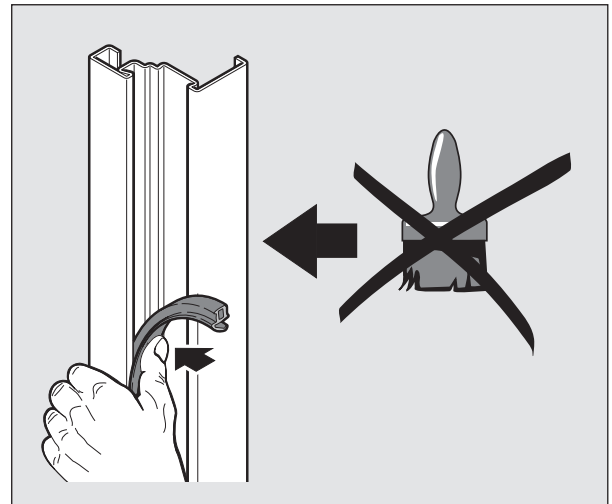
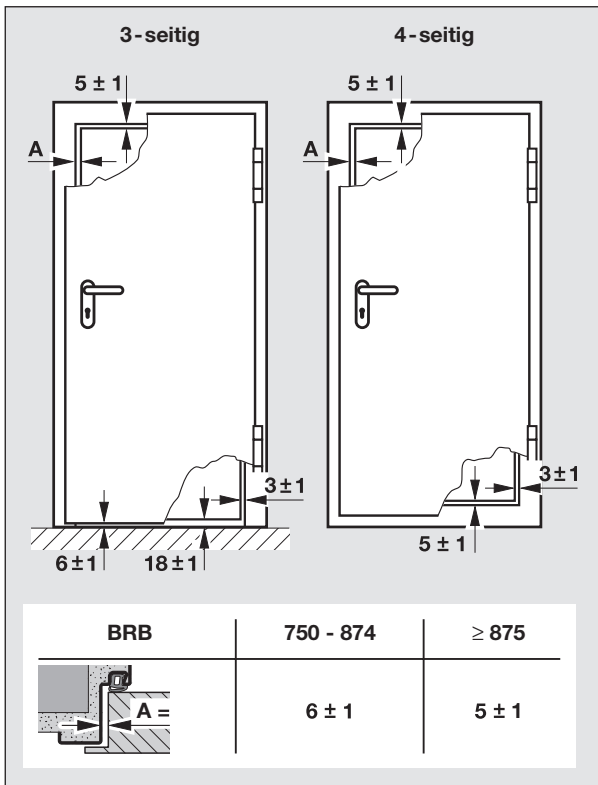
Kapı kanadı ve kasası, çevre dostu EPOXI-Polyester tozboya ile astarlanmıştır. Yüzey, boyanabilmesi için, önce düzgün bir şekilde zımparalanmalı ve temizlenmelidir. Son kat boya işleminden önce yüzey, 2 komponentli PUR-Akrilik boya astarı veya 2 komponentli EPOXI-astar (kimyasal maddelere karşı dayanıklı) ile astarlanmalıdır. OUADRO kapıların dış cephede kullanılması durumunda boya işlemi mutlaka, yukarıda önerilen yöntem ile gerçekleştirilmelidir.

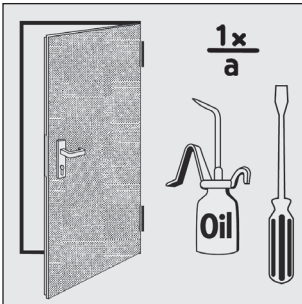
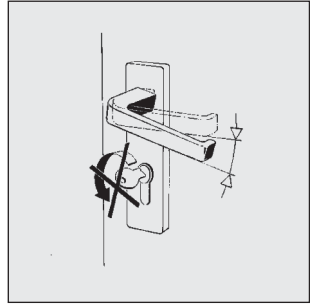
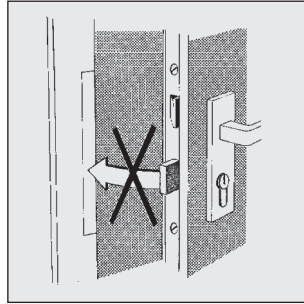
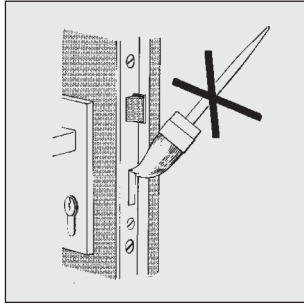
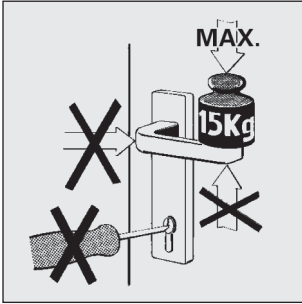
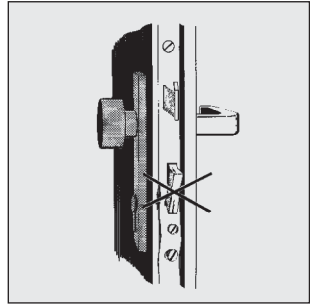
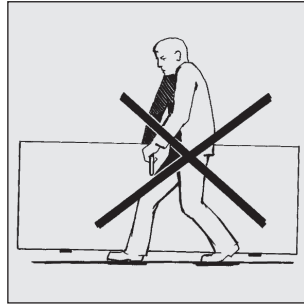
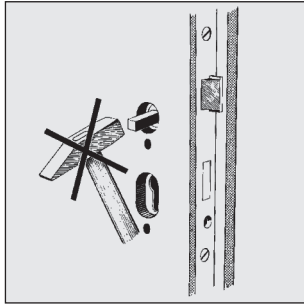
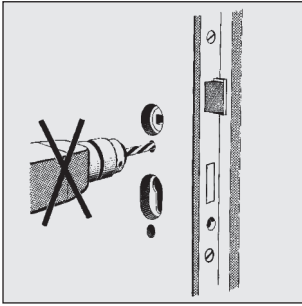
Română **Vopsirea**

Foia de ușă și tocul sunt grunduite poliesteric cu pulbere EPOXI. Pentru aplicarea unui strat suplimentar de vopsea suprafața trebuie bine curățată și șlefuită. Se pot utiliza două tipuri de vopsele : 2 componente PUR sau 2 componente EPOXI. La montarea ușilor QUADRO în exterior este recomandată această vopsire.

български **нанасяне на покрития**

Касата и плота на вратата са грундирани с екологично епоксидно-полиестерено прахово покритие. При последващо лакиране на горната повърхност тя следва да се шлифова и почисти до основата. Крайното третиране се извършва директно с лак "2K-PUR" или като се нанесе "2K"-епоксиден реактивен грунд устойчив на разтворители и накрая се разнася лаковото покритие. При експлоатация при външни условия на вратите "QUADRO" обезателно да се спазва горепосочения метод на лакиране.





Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen vorbehalten.

Copyright. No reproduction even in part is allowed without our permission. All details subject to change.

Droits d'auteur réservés. Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements réservés.

Door de auteurswet beschermd. Gehele of gedeeltelijke nadruk is zonder onze toestemming niet toegestaan. Wijzigingen voorbehouden.

Diritti d'autore riservati. Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto.

Copyright. Prohibida toda reproducción integral o parcial sin autorización previa. Reservado el derecho a modificaciones.

Ophavsretten er beskyttet. Kopiering og ettertrykk kun tillatt med vår godkjenning. Det taes forbehold om eventuelle endringer.

Wszelki prawa zastrzeżone. Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerző jogi védelem alatt. Részleges utánnomás is csak kizárólagos engedélyünkkel lehetséges. A változtatások jogát fenntartjuk.

Chráněno autorským právem: Přetisk, i ve zkrácené formě, pouze s naším povolením. Změny jsou vyhrazeny.

Авторские права защищены: Перепечатка, включая и перепечатку в виде выдержек, только с нашего разрешения. Оставляем за собой право на изменения.

Upphovsrätten skyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Τα συγγραφικά δικαιώματα προστατεύονται νομικά: Απαγορεύεται η ολική ή μερική ανατύπωση χωρίς την άδειά μας. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής του περιεχομένου.

Tekijänoikeusuoja. Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Beskyttet ophavsret. Gengivelse, også i uddrag kun med vor tilladelse. Ændringer forbeholdt.

Proibida toda reprodução integral ou parcial sem autorização prévia. Reservado o direito a modificações.

Avtorske pravice zavarovane. Prepisovanje, celo posameznih fragmentov, samo ob našem dovoljenju. Lastimo si pravico do vnašanja sprememb.

Dreptul de autor este protejat. Reproducerea, chiar și parțială, este permisă numai cu aprobarea noastră. Se rezervă dreptul la modificări.

